

Nakadungog Ka Na Ba Sa Upat Ka Espirituhanong Lagda?

Have You Heard of the Four Spiritual Laws?

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God.

Maingon nga may mga balaod nga pisikal nga nagdumala sa kalibutan o kinaiyahan, mao man usab nga may mga balaod espiritual nga nagdumala sa atong relasyon sa Dios.

God **LOVES** you and offers a wonderful **PLAN** for your life.

1

Ang Dios **NAHIGUGMA** kanimo ug siya adunay maanindot nga **PLANO** alang sa imong kinabuhi.

(References contained in this booklet should be read in context from the Bible wherever possible.)

(Mga referencia ning basahona gihubad sumala sa kahulugan, ug dili lamang sa letra, busa, sabton sumala sa kinatibuk-ang pagtulon-an sa tibuok Biblia, kon mahimo.)

GOD'S LOVE

“God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life” (John 3:16 NIV).

ANG GUGMA SA DIOS

Kay gihigugma sa Dios ang kalibutan nga tungod niana nga Iyang gihatag ang Iyang bugtong nga Anak, aron bisan kinsa nga mosalig Kaniya, dili malaglag, kondili, may kinabuhing dayon” (Juan 3:16)

GOD'S PLAN

[Christ speaking] *“I came that they might have life, and might have it abundantly”* [that it might be full and meaningful] *(John 10:10).*

ANG PLANO SA DIOS

[Si Cristo nag-ingon] *“Ako mianhi aron sila makabaton ug kinabuhi, ug sa pagkabaton niini, sa madagayaon gayud”* (aron mapuno ug mahimong mahinungdanon) *(Juan 10:10)*

Why is it that most people are not experiencing the abundant life?

Ngano man nga kasagaran sa mga tawo karon wala makasinati niining kinabuhi nga madagayaon?

Man is **SINFUL** and **SEPARATED** from God. Thus, he cannot know and experience God's love and plan for his life.

2

Ang tawo **MAKASASALA** ug **NAHIMULAG** sa Dios busa, tungod niini, dili Siya makahibalo ni makasinati sa gugma ug plano sa Dios alang sa Iyang kinabuhi.

MAN IS SINFUL

“All have sinned and fall short of the glory of God” (Romans 3:23).

ANG TAWO MAKASASALA

“Sanglit nakasala man ang tanan ug nawad-an sa himaya sa Dios” (Taga Roma 3:23)

Man was created to have fellowship with God; but, because of his stubborn self-will, he chose to go his own independent way, and fellowship with God was broken. This self-will, characterized by an attitude of active rebellion or passive indifference, is an evidence of what the Bible calls sin.

Ang tawo gibuhad aron makig-ambit sa Dios. Apan tungod sa iyang kinaugalingong pagsupak sa Dios, nabugto ang ilang maayong pakigdait. Kining kinaugalingong pagsupak nga gikinaiya sa aktibong pagrebelde o hilom nga pagkaindeperente sa tawo batok sa Dios mao'y ilhanan sa sala sa kinabuhi sa tawo sumala sa Biblia.

MAN IS SEPARATED

“The wages of sin is death” [spiritual separation from God] (Romans 6:23).

This diagram illustrates that God is holy and man is sinful. A great gulf separates the two. The arrows illustrate that man is continually trying to reach God and the abundant life through his own efforts, such as a good life, philosophy, or religion – but he inevitably fails.



The third law explains the only way to bridge this

ANG TAWO NAHIMULAG

“Ang bayad sa sala mao ang kamatayon” [espirituhanong pagkahimulag sa Dios] (Taga Roma 6:23)

Ang Dios balaan ug ang tawo makasasala. Usa ka dakung bung-aw nag-ulang nagbulag sa duha. Ang tawo nagasulay sa tawhanong pag-panglimbasog sa pagkab-ot sa Dios ug pagbaton sa kinabuhing madagayaon pinaagi sa maayong kinabuhi, pamatasan, filosofiya, ug relihiyon.

Ang ikatulong lagda makahatag kanato sa bugtong tubag niini nga problema.

Jesus Christ is God’s **ONLY** provision for man’s sin. Through Him you can know and experience God’s love and plan for your life.



Si Cristo Jesus lamang ang bugtong **GIHATAG** sa Dios alang sa kapasayloan sa atong mga sala. Pinaagi ni Jesus, imong mahibaloan ug masinati ang gugma ug plano sa Dios alang sa imong kinabuhi.

HEADING IN ENGLISH NEEDED

“God demonstrates His own love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us” (Romans 5:8).

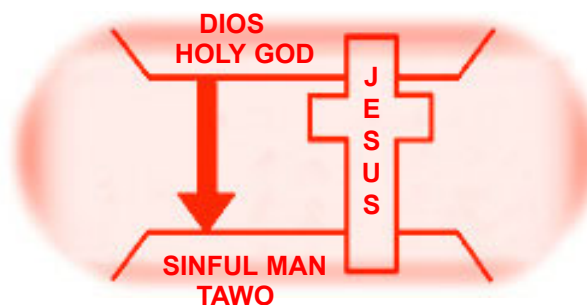
HE ROSE FROM THE DEAD

“Christ died for our sins...He was buried...He was raised on the third day, according to the Scriptures...He appeared to Peter, then to the twelve. After that He appeared to more than five hundred...” (1 Corinthians 15:3-6).

HE IS THE ONLY WAY TO GOD

“Jesus said to him, ‘I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me’” (John 14:6).

This diagram illustrates that God has bridged the gulf which separates us from Him by sending His Son, Jesus Christ, to die on the cross in our place to pay the penalty for our sins.



It is not enough just to know these three laws...

NAMATAY SIYA PULI KANATO

“Apan ang Dios nagapadayag sa Iyang gugma alang kanato pinaagi niini nga bisan sa mga makasasala pa kita, si Cristo nagpakamatay alang kanato” (Taga Roma 5:8)

NABANHAW SIYA GIKAN SA MGA MINATAY

“Si Cristo namatay tungod sa atong mga sala, nga Siya gilubong, nga Siya nabanhaw sa ikatulo ka adlaw sumala sa kasulatan, ug nga Siya nagpakita kang Pedro, ug unya sa Napulog-Duha. Unya maipakita Siya ngadto sa kapin sa lima ka gatus ka mga igsuon...” (1 Corinto 15:3-6)

SI JESUS MAO LAMANG ANG DALAN

“Si Jesus miingon kaniya ‘Ako mao ang dalan, ug ang kamatuoran ug ang kinabuhi, wala’y bisan kinsa nga makaadto sa Amahan gawas kon pinaagi Kanako’” (Juan 14:6)

Ang Dios nagbutang ug taytayan sa bung-aw nga nagbulag kanato gikan Kaniya pinaagi sa Iyang pagpadala sa Iyang bugtong Anak, nga si Jesus, nga namatay puli kanato.

Dili igo ang pagkahibalo lamang niining tulo ka mga lagda...

We must individually **RECEIVE** Jesus Christ as Saviour and Lord; then we can know and experience God's love and plan for our lives.



Ang matag usa kanato kinahanglan nga **MODAWAT** kang Cristo ingon nga Ginoo ug Manluluwas; sa diha nga atong buhaton kini, atong mahibaloan ug masinati ang gugma ug plano sa Dios alang sa atong mga kinabuhi.

WE MUST RECEIVE CHRIST

“As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name” (John 1:12)

WE RECEIVE CHRIST THROUGH FAITH

“By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast” (Ephesians 2:8,9).

WE RECEIVE CHRIST THROUGH PERSONAL INVITATION

[Christ speaking] *“Behold, I stand at the door and knock; if any one hears My voice and opens the door, I will come in to him” (Revelation 3:20).*

Receiving Christ involves turning to God from self (repentance) and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us what He wants us to be. Just to agree **intellectually** that Jesus Christ is the Son of God and that He died on the cross for our sins is not enough. Nor is it enough to have an **emotional** experience. We receive Jesus Christ by **faith**, as an act of the **will**.

These two circles represent two kinds of lives:

SELF-DIRECTED LIFE

- A – Self is on the throne
- † – Christ is outside the life
- – Interests are directed by self, often resulting in discord and frustration



CHRIST-DIRECTED LIFE

- † – Christ is in the life and on the throne
- A – Self is yielding to Christ
- – Interests are directed by Christ, resulting in harmony with God's plan.



Which circle best represents your life?

Which circle would you like to have represent your life?

The following explains how you can receive Christ:

KINAHANGLAN ATONG DAWATON SI JESUS

“Apan sa tanang modawat Kaniya, sa tanang mitoo sa Iyang ngalan, kanila naghatag Siya 'g gahum sa pagkahimong mga anak sa Dios” (Juan 1:12)

ATONG MADAWAT SI JESUS PINAAGI SA PAGTOO

“Kay tungod sa grasya kamo nangaluwas pinaagi sa pagtoo ug dili sa inyong kaugalingong kahimuan, kini hatag sa Dios, dili tungod sa binuhatan aron wala'y bisan kinsa nga magpasigarbo.” (Efeso 2:8,9)

ATONG MADAWAT SI JESUS PINAAGI SA PERSONAL NGA PAGDAPIT

[Si Cristo nag-ingon], *“Tan-awa, nagatindog Ako sa pultahan ug nagatuktok kon may magpatalinghog sa Akong tingog ug moabli sa pultahan kaniya mosulod Ako... (Pinadayag 3 :20)*

Ang pagdawat kang Cristo nagalabut sa pagtalikod sa kaugalingon ug pagduol ngadto sa Dios. Kini nagpasabut nga saligan nato si Cristo sa pagsulod sa atong kinabuhi ug sa pagpasaylo sa atong mga sala, ug sa paghimo kanatong katawhan sumala sa Iyang kabubut-on. Dili igo ang pag-uyon sa tanan Niyang gi-angkon sa hunahuna lamang. Dili usab igo ang kasinati-ang emosyonal. Atong madawat si Cristo pinaagi sa pagtuo, sa kinabubot-on-gayud.

Kining duha ka mga sirkulo nagahulagway sa duha ka matang sa kinabuhi.

KINABUHI NGA GIGAMHAN SA KAUGALINGON

- A – Ako, kaugalingon nga mao'y naghari sa trono sa kinabuhi.
- † – Si Cristo wala'y labut sa iyang kinabuhi.
- – Mga interes nga gigamhan sa kaugalingon, miresulta sa kagubot ug kapakyasan.

KINABUHI NGA GIGAMHAN NI CRISTO

- † – Si Cristo mao'y nagagahum ug nagalingkod sa trono.
- A – Ako, kaugalingon gipaubos
- – Mga interes nga gigamhan ni Cristo, miresulta sa kinabuhi nga haum ug uyon sa plano sa Dios.

Hain niining duha ang nagahulagway sa imong kinabuhi?

Hain niining duha ang gusto nimong maghulagway sa imong kinabuhi?

Ang mosunod nagpahayag kon unsaon nimo pagdawat kang Cristo.

YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT NOW BY FAITH THROUGH PRAYER

(Prayer is talking to God)

God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart. The following is a suggested prayer:

“Lord Jesus, I need You. Thank You for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and receive You as my Savior and Lord. Thank You for forgiving my sins and giving me eternal life. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person You want me to be.”

Does this prayer express the desire of your heart?

If it does, I invite you to pray this prayer right now, and Christ will come into your life, as He promised.

HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE

Did you receive Christ into your life? According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you? Christ said that He would come into your life. Would He mislead you? On what authority do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word.)

THE BIBLE PROMISES ETERNAL LIFE

*“The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may **know** that you have eternal life” (1 John 5:11–13).*

Thank God often that Christ is in your life and that He will never leave you (Hebrews 13:5). You can know on the basis of His promise that Christ lives in you and that you have eternal life from the very moment you invite Him in. He will not deceive you.

An important reminder..

IMONG MADAWAT SI CRISTO KARON DAYON PINAAGI SA PAGAMPO NGA MAY PAGTOO.

(Ang pag-ampo mao ang pagpakigsulti sa Dios)

Ang Dios nasayud sa imong kasingkasing, ug wala Siya mag-apas sa imong mga pulong, kondili sa pagkamatinod-anon sa imong kasingkasing. Kining mosunod mao’y usa ka sugyot nga pag-ampo nga may pagtoo.

“Ginoong Jesus, gikinahanglan ko Ikaw. Salamat sa imong pagkamatay sa krus alang sa akong mga sala. Ako karon nag-abli sa pultahan sa akong kinabuhi ug dawatan ko Ikaw nga akong Manluluwas ug Ginoo. Salamat sa Imong pagpasaylo sa akong mga sala ug paghatag sa kinabuhing dayon. Gamhi ang trono sa akong kinabuhi. Himoa ako sumala sa Imong kabubuton. Amen.

Kini nga pag-ampo mao ba ang tinguha sa imong kasingkasing?

Kong ugaling mao, sunda kini ingon nga imong pag-ampo sa pagdapit kang Jesu-Cristo karon dayon, ug si Cristo mosulod gayud sa imong kinabuhi sumala sa Iyang pasalig o saad.

UNSAON PAGKAHIBALO NGA SI CRISTO ANAA SA IMONG KINABUHI

Sa imong pag-ampo, imo bang gidawat si Cristo sa imong kinabuhi? Sumala sa Iyang gisaad sa Pinadayag 3:20, hain na man si Cristo karon? Si Cristo miingon nga Siya mosulod sa imong kinabuhi. Unya, gi-unsa man nimo pagkasayod nga gitubag sa Dios ang imong pag-ampo? (Kasaligan gayud ang Dios ug ang Iyang pulong. Sa lain pagkasulti, Siya magatuman gayud sa Iyang mga saad.)

ANG BIBLIA NAGASAAD SA KINABUHING DAYON SA TANANG MODAWAT KANG CRISTO

“Ug ang pagpamatuod mao kini: nga kita gihatagan sa Dios ug kinabuhing dayon, ug kining kinabuhi-anaa sa Iyang Anak. Ang makapanag-iyang sa Anak may kinabuhi, apan ang wala makapanag-iyang sa Anak, wala’y kinabuhi. Kining mga butanga gisulat ko kaninyo nga nanagpanoo sa Anak sa Dios aron kamo masayud nga kamo nakapanag-iyang na sa kinabuhing dayon.” (1 Juan 5:11-13)

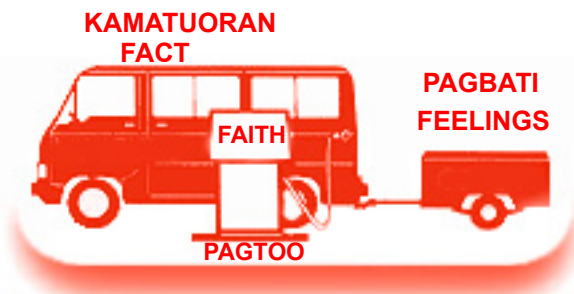
Pasalalmati ang Dios kanunay nga si Cristo anaa sa imong kinabuhi ug nga ikaw dili gayud Niya isalikway. (Hebrohanon 13:5) Imong masiguro nga ang buhing Cristo anaa sulod kanimo, nga duna ka’y kinabuhing dayon, human Siya madawat tungod kay Iyang gisaad kini. Ug gawas pa, dili gayud Siya magalimbong kanimo

Usa ka importante nga pahinumdom...

DO NOT DEPEND ON FEELINGS

The promise of God's Word, the Bible – not our feelings – is our authority. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. This train diagram illustrates the relationship among **fact** (God and His Word), **faith** (our trust in God and His Word), and **feeling** (the result of our faith and obedience). (Read John 14:21.)

The unit will run with or without a trailer. However, it would be useless to attempt to pull the unit by the trailer. In the same way, as Christians we do not depend on feelings or emotions, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Word.



Bisan naa o wala'y trailer ang trak modagan gayud. Apan daku kaayo nga binu-ang kon ang trailer mao ang magbira sa trak. Dili kana mahimo. Sa sama nga paagi, kita sa atong pagka Cristohanon dili mosalig sa atong mga pagbati, hinuon, atong ibutang ang atong pagtoo (pagsalig) sa kasaligan nga Dios ug sa Iyang mga saad diha sa Iyang Pulong.

NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

The moment that you received Christ by faith, as an act of the will, many things happened, including the following:

1. Christ came into your life (Revelation 3:20, Colossians 1:27)
2. Your sins were forgiven (Colossians 2:13).
3. You became a child of God (John 1:12).
4. You received eternal life (John 5:24)
5. You began the great adventure for which God created you (John 10:10, 2 Corinthians 5:17 and 1 Thessalonians 5:18).

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? By thanking God, you demonstrate your faith.

What happens now?

KARON NGA IMO NANG NADAWAT SI CRISTO

Sa higayon nga ikaw midawat kang Cristo pinaagi sa pagtoo, daghang mga butang ang nagpanghitabo kanimo, sama sa mosunod:

1. Si Cristo misulod sa imong kinabuhi. (Pinadayag 3:20; Taga Kolosas 1:27)
2. Ang imong mga sala gipasaylo na. (Taga Kolosas 2:13)
3. Nahimo ikaw nga anak sa Dios. (Juan 1:12)
4. Imo nang nadawat ang kinabuhing dayon (Juan 5:24).
5. Imo nang nasugdan ang dakung buluhaton diin ang Dios nagbuhat kanimo alang nini (Juan 10:10; II Corinto 5:17; 1 Tesalonica 5:18).

Duna pa ba kaha'y labaw ka maanindot nga mahitabo kanimo gawas sa imong pagdawat kang Cristo? Gusto ba nimong pasalamatang Dios karon pinaagi sa pag-ampo tungod sa Iyang gibuhat alang kanimo? Ang pagpasalamat sa Dios nagapakita nga ikaw naay pagtoo.

Karon unsa ma'y sunod?

SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. *“The righteous man shall live by faith” (Galatians 3:11)*. A life of faith will enable you to trust God increasingly with every detail of your life, and to practice the following:

- G** Go to God in prayer daily (John 15:7).
- R** Read God’s Word daily (Acts 17:11); begin with the Gospel of John.
- O** Obey God moment by moment (John 14:21).
- W** Witness for Christ by your life and words (Matthew 4:19; John 15:8).
- T** Trust God for every detail of your life (1 Peter 5:7).
- H** Holy Spirit – allow Him to control and empower your daily life and witness (Galatians 5:16,17; Acts 1:8).

FELLOWSHIP IN A GOOD CHURCH

God’s Word instructs us not to forsake *“the assembling of ourselves together” (Hebrews 10:25)*. Several logs burn brightly together; but put one aside on the cold hearth and the fire goes out. So it is with your relationship with other Christians. If you do not belong to a church, do not wait to be invited. Take the initiative; call the pastor of a nearby church where Christ is honored and His Word is preached. Start this week, and make plans to attend regularly.

SPECIAL MATERIALS ARE AVAILABLE FOR CHRISTIAN GROWTH.

If you have come to Christ personally through this presentation of the gospel, helpful materials for Christian growth are available to you. For more information write:

**Campus Crusade for Christ Australia,
PO Box 40,
Sydney Markets, NSW 2129**
phone (02) 9748 5798 Fax: (02) 9748 5799

**email: materials@hereslife.com
Website: www.hereslife.com**

©Campus Crusade for Christ Australia, 2003
A.C.N. 002 310 796 Item: CebEng4pWBw05Feb



*Helping you reach multicultural
communities with the Gospel*

MGA SUGYOT ALANG SA CRISTOHANONG PAGTUBO

Ang espirituhanong pagtubo nagagikan sa pagsalig kang Cristo. *“Ang matarong nagakinabuhi sa pagtoo.” (Taga Galatia 3:11)* Ang kinabuhi nga may pagtoo makapahimo kanimo sa pagsalig sa Dios sa tanang bahin sa imong kinabuhi, ug sa pagbuhat niining mosunod:

1. Paduol sa Dios matag-adlaw pinaagi sa pag-ampo. (Juan 15:7)
2. Basaha sa matag-adlaw ang Iyang mga pulong. (Mga Buhat 17:11) Sugdi kini sa Ebanghelyo ni Juan.
3. Tumana ang kabubut-on sa Dios sa tanang gutlo. (Juan 14:21)
4. Pagsaksi alang kang Cristo pinaagi sa imong mga pulong ug pagkinabuhi (Mateo 4:19; Juan 15:8).
5. Salig sa Ginoo sa tanang bahin sa imong kinabuhi. (I Pedro 5:7)
6. Tuguti ang Espiritu Santo sa pagdumala ug paggahum sa imong kinabuhi sa matag-adlaw ug sa imong pagsaksi. (Taga Galatia 5:16, 17; Mga Buhat 1:8)

ANG PAGKAKINAHANGLANON SA MAAYONG SIMBAHAN

Sa Hebreohanon 10:25, usa ka dakung tambag alang kanato ang *“dili pagbiya sa atong panagtigum...”* Magadilaab ang kalayo kung daghang sugnod. Apan kong imong ipadaplin ang usa sa mga sugnod, kining sugnora mapalong Ingon usab niini ang atong relasyon sa atong isig ka Cristohanon. Kon wala kay gitambungan nga simbahan, ayaw paghulat nga tawgon ka pa. Paninguha nga makasimba ka sa simbahan diin si Cristo ginapasidunggan ug ang iyang pulong ginasangyaw. Sugdi kini karong Dominggo ug himo-ang tumong ang pagsimba kanunay.

Mga pinasahi nga pagtulon para sa Cristohanong pagtubo. May mga pagtulon-an sa Biblia nga imong mapalit gikan sa:

Philippine Campus Crusade for Christ

Metro Manila: **P.O. Box 458 Manila 1099**
Phone: **(632) 372-3682 to 84**
E-mail: **nhq@ccc.org.ph**
Web page: **www.ccc.org.ph**

Cebu City: **P.O. Box 449, 6000 Cebu City**
Phone: **(32) 254-5536; 254-5313**
E-mail: **ccc-cebu@cebumail.com**

Davao City: **P.O. Box 81022, 8000 Davao City**
Phone: **(82)224-2780**
E-mail: **vismin@skynet.net**

You can get bi-lingual Gospel tracts in more than 70 languages from our website

(www.hereslife.com/evangel/tracts.htm)

Now you can have the tracts in the languages you need when you need them

IN BOOKLET FORMAT

Over 50 languages are now available in booklet format (10 cm by 10cm). Ideal for evangelistic campaigns and training events. Carry tracts in several languages in your pocket while you are out shopping or visiting people.

To check the latest list of languages and prices visit www.hereslife.com/orders

ON CDROM

Learn to Share the Gospel in over 70 languages in less than an hour.

Now you can have the tracts you need to reach your neighbours and friends with the Gospel! Print off just one from your computer or photocopy a thousand.

To check the latest list of languages and prices visit www.hereslife.com/orders

OTHER IDEAS FOR EVANGELISM Parables for Clowns

Here are four simple tricks that you can learn in less than 30 minutes plus a tract for each trick that will get a person thinking about spiritual things.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

Granny Smith Apple Evangelism

Get a basket of Granny Smith apples and use this tract as a basis for telling people the Gospel story. Great for people from a Muslim background.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

IDEAS FOR FOLLOW-UP

Easy English Bible Studies

What do you do after your friend responds to the Gospel? Here is a series of eight Bible studies in easy English to help them get a good foundation.

Free from: www.hereslife.com/followup/studies.htm

Other Resources

Looking for a Bible in another language? Maybe you need hard to find resources in another language. Check out our links at www.hereslife.com/evangel/links.htm

INVOLVEMENT

Everyone can be involved in helping to reach multi-cultural communities with the Gospel.

We offer coaching, helping you reach YOUR world with the Gospel.

See outreach in action by coming along for one day of involvement in:

- Muslim Evangelism
- Festival Evangelism
- Creative Street Evangelism
- Women's Evangelistic Craft Mornings

We are also looking for people to fill volunteer and full-time positions.

For details on these and other opportunities visit: www.hereslife.com/involve